

よこはま。Yokohama

5 de agosto de 2016

n° 199

平成 28年 8月

発行：公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE)

PUBLICAÇÃO: Associação de Yokohama para o Intercâmbio e Comunicação Internacional

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 〒220-0012 Yokohama-shi Nishi-ku Minato Mirai 1-1-1

パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F Yokohama International Organizations Center Pacifico Yokohama

TEL.:045-222-1171

FAX.:045-222-1187

E-MAIL : yoke@yoke.or.jp

HOME PAGE: <http://www.yoke.or.jp>

FESTIVAL DE DANÇA "HAMAKOI" 2016 ハマコイ 2016

Venham assistir a este espetáculo de dança e música, com arranjos originais de Yokohama. Participarão deste festival, várias escolas de danças, universidades e colégios.

Data: dia 10/09 (sáb.) ; das 10h~19h.

Locais: praça Pacifico Yokohama Plaza Hiroba(em frente ao hotel Grand Continental), praça em frente ao museu de Artes e no espaço Queen's Square. Tudo perto da est. Minato Mirai/linha Minato Mirai ou est. Saguragicho/JR ou metrô. Detalhes: <http://hamakoi.jp/>



EVENTO NO MARINE TOWER マリンタワーを階段で制覇

Quem conseguir subir as escadas até o topo da torre a pé, ganhará um certificado com foto e uma lembrança do local para marcar o feito. É um desafio de 335 degraus! Um adulto leva em média 15 minutos até o mirante. Crianças do *shogakko* ou menores deverão estar acompanhadas. **Data/hora:** dias 13 e 14/8 ; das 18h~21h/ dias 10 e 11/09; das 10h~15h. Será cancelado nos dias de chuva. **Local:** Torre Marine Tower, Yokohama-shi, Naka-ku Yamashita-cho 15 (perto da est. Motomachi Chukagai/ linha Minato Mirai) **Entrada:** ¥750.

ZOOLÓGICO NOTURNO よこはま夜の動物園

Os Zoológicos de Yokohama, Zoorasia, Kanazawa e Nogyama estarão abertos das 9h30 até às 20h30 nos sábados, domingos e no dia 11(5ª feira) do mês de agosto. Como muitos animais têm hábitos noturnos, será uma boa oportunidade para observá-los e conhecê-los melhor em atividade. **ZOORASIA** (entrada até às 19h):tomar ônibus das estações Nakayama/linha JR ou metrô, ou est. Mitsukyo ou Tsurugamine/linha Sotetsu; ☎:045-959-1000 **Zoológico NOGEYAMA**(entrada até às 20h): 10 min. a pé da estação Hinodecho/linha Keikyu, ou caminhar 15 min., ou tomar ônibus para "Nogyama Dobutsuen Mae" da estação Sakuragicho/JR ou metrô; ☎:045-231-1307 **Zoológico KANAZAWA**(entrada até às 19h30): da est. Kanazawa Bunko/linha Keikyu, tomar ônibus "Nomura Jutaku Center Yuki" e descer em "Natsuyama Sakaue"; ☎:045-783-9100. URL: <http://www2.hama-zoo.org/>

EXPOSIÇÃO ESPECIAL DE BESOUROS 企画展「むし・虫・カブトムシ!展」

O zoológico Kanazawa realiza uma exposição de besouros do exterior, além de abrir uma área de criação de besouros nacionais para que as crianças possam vê-los de perto. De 16/07 ~ 28/08. **Entrada:** adultos ¥500; a partir do *koko* ¥300, crianças do *shogakko* e *chugakko* ¥200 ; crianças menores, grátis. URL: <http://www2.kanazawa-zoo.org/>

INFORMAÇÕES INFORMAÇÕES

COMEMORAÇÃO DA MAIORIDADE せいじん ひ いわう 「成人の日」を祝うつどい

No Japão, atinge-se a maioridade com 20 anos de idade. Em janeiro, sempre há eventos comemorativos por todo o país. Os jovens que nasceram entre 2/04/1996 e 1/04/1997, residentes em Yokohama, também terão sua comemoração no dia 9 de janeiro, em Yokohama Arena. Deverão receber um convite em dezembro mas se não receberem até o dia 14/12, liguem para ☎:045-671-3283

URL: <http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/gakusyu/ad/>

DIVERSIDADE SEXUAL · COMUNIDADE LGBT せいてきしょうしゅうしやこうりゅう 性的少数者交流スペース・よこはまLGBT相談 そうだん

A população LGBT muitas vezes tem seus direitos humanos agredidos, devido à não adequação de gênero com o sexo biológico ou à identidade sexual heteronormativa. Informamos aqui um local de encontro e discussão informal, gratuito e anônimo para os interessados. Para os adolescentes “teens”, aberto até março de 2017, no primeiro e terceiro sábados do mês, das 13h~14h. Para pessoas das demais idades, das 14h~17h. **Local:** Totsuka-ku Kamikurata-cho 435-1, Danjo Kyodo Sankaku Center Yokohama, 3° and. (5min. da est. Totsuka/ JR ou metrô, saída 6). ☎:045-862-5052

Consultas com psicólogos Gratuitas, nas **segundas e quintas-feiras**, mediante reserva por telefone, ☎:045-594-6160 (em japonês). **Local:** Minami-ku, Urafune-cho, 3-44-2, Seishonen Sodan Center, 4° andar do Chuo Jido Sodanjo.(5min. da est. Bandobashi/metrô). URL: <http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/jinken/seitekisyoususyasion/20151125170907.html>

VAMOS CONHECER O TRABALHO VOLUNTÁRIO DE PROTEÇÃO DAS FLORESTAS

もり まもる 森を守る たいけん ボランティア体験

Qualquer um poderá participar brincando com a natureza. Crianças com menos de 7 anos de idade deverão estar acompanhadas. **Data/hora:** 21/08(dom.), das 9h30~14h.

Local:Shizen Kansatsu no Mori (da est. Kanazawa Hakkei/ linha Keihin Kyuko, tomar ônibus para “Oofuna Eki” ou “Kamigo Neopolis” e descer em “Yokohama Rei-en-mae”.

Inscrições: até 20/08, por Fax: 045-894-8892 ou E-mail: yokohama-nc@wbsj.org

Informe nome, telefone e nome do evento: *Mori wo mamoru volunteer taiken*. Grátis!

URL: www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/

CURSO NOTURNO DE LÍNGUA JAPONESA PARA CUIDADORES (HELPER)

かいごげんば やく たつ ほんごきょうしつ 介護現場で役に立つ日本語教室

Vamos estudar o idioma para obter a licença de helper! Com aulas de escrita, leitura e conversação. É o caminho certo para poder trabalhar como helper. O curso terá 24 aulas, para 14 pessoas que já trabalham na área ou têm interesse neste tipo de trabalho. O curso é gratuito mas o material custa ¥2.160 (relativo ao livro “Kaigo genba de yakudatsu hon”) **Data/hora:** todas as quintas e sextas-feiras, entre 8/09/2016 ~ 23/02/2017, das 18h15 ~ 20h45. (exceto no 1° dia, início às 18h). **Inscrição:** até 7/09, por telefone ☎ 045-846-4949 . **Local:**Yokohama-shi, Fukushi Jigyo Keieisha Kai, edifício Yumeooka Office Tower, 10° andar (est. Kamiooka/ linha Keihin Kyuko ou metrô).

URL: <http://www.y-hukushijigyo.or.jp/>

Atividades nos Centros Internacionais



SALÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE KONAN 港南国際交流ラウンジ

〒233-0002 Yokohama-shi, Konan-ku, Kamiooka Nishi 1-6-1 / 13º andar do edifício Yumeooka

Office Tower ☎:045-848-0990 Fax.: 045-848-3669 <http://www.konanlounge.com/>

CURSO BÁSICO de COMPUTADOR para ESTRANGEIROS 外国人のためのパソコン教室

6 aulas individuais sobre o uso do computador, com Internet, E-mail, programas Word, Excel, Power Point, fotografia e vídeo digital. Os alunos deverão saber ler hiragana e katakana.

Data/hora: dias 15 e 29/09; 6, 13, 20 e 27/10, 5ª feiras, das 13h30~15h. **Inscrições:** pelo telefone ou diretamente no local, para as primeiras 10 pessoas. Poderá usar o seu computador ou emprestar um gratuitamente. Haverá uma aula de explicações sobre o curso no dia 8/09, a partir das 13h30~. **Taxa:** ¥3.300 (pelas 6 aulas)

CULINÁRIA COM QUINOA (QUINUA) キヌア料理 Venha aprender a fazer pratos com quinoa, o superalimento dos Andes. **Data/hora:** 20/09(3ª feira), das 9h30~12h. **Taxa:** ¥1000

Inscrições: diretamente no local, a partir de 11/08, para 30 pessoas.

SALÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE KOHOKU 港北国際交流ラウンジ

〒222-0032 Kohoku-ku, Mamedo-cho 316-1 (8min.da est. Kikuna/linha Toyoko ou JR) ☎ :045-430-5670

URL: <http://kohokulounge.la.coccan.jp/> e-mail: kohokulounge@yokohama.nifty.jp

CHEGOU O VERÃO! VAMOS TODOS SAMBAR! 夏だ サンバだ みんなで踊ろう!

Oportunidade para dançar com uma sambista, Célia Correia. Para 50 pessoas, grátis, sem necessidade de inscrição prévia. **Data/hora:** 28/08(dom.), das 10h~12h.

SALÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE HODOGAYA 保土ヶ谷国際交流コーナー

Hodogaya-ku, Iwama-cho 1-7-15, Iwana Shimin Plaza, 3º andar (3min. da estação Tennocho/ linha Sotetsu) ☎

045-337-0012 Fax.: 045-337-0013 Homepage : <http://www.hodogaya-kokusai.com/>

CURSO DE INTRODUÇÃO E CURSO BÁSICO DE LÍNGUA JAPONESA 入門・初級の日本語教室

Grátis! Para estrangeiros principiantes e para os que têm certo conhecimento do idioma.

Data/hora: 5ª-feira, das 18h30~20h; 6ª-feira, das 10h30~12h e sábado, das 13h30~15h.

※ Em agosto não há aulas. Reinício em 1, 2 e 3 de setembro. **REFORÇO ESCOLAR PARA CRIANÇAS DO SHOGAKKO E CHUGAKKO** 子どもの勉強会 Grátis! Para crianças cuja

língua materna não é o japonês. **Data/hora:** 27/08 e 3/09, das 10h~12h.

AULA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL- COZINHA ITALIANA 食の国際交流

Data/hora: 2/10(dom.), das 10h~13h. **Local:** Cozinha de Hodogaya Chiku Center **Taxa:** ¥1.000

Inscrições: diretamente no local, ou por telefone, a partir de 10h de 2/09(6ª feira), para 20 pessoas (não poderão vir com crianças).

AULAS DE JAPONÊS NO KUYAKUSHO DE IZUMI-KU 泉区役所日本語教室

Curso para 12 pessoas, principiantes, residentes em Izumi-ku. **Data/hora:** de 8/09 ~23/02, todas as 5ª feiras, das 10h~12h. Folga nos dias 22/09, 3/11, 22/12, 29/12 e 5/01. **Local:** Kuyakusho de Izumi-ku, 5 min. a pé da est. Izumi Chuo / linha Sotetsu. **Taxa:** ¥3.000 (20 aulas). **Inscrições:** por ☎:045-800-2395, ou envio de formulário por e-mail, Fax. ou correio. Poderá obter esse formulário no 3º andar, sala 311 do Kuyakusho ou baixá-lo do site abaixo:

URL: <http://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/03shinkou/02kumin/tabunka.html>

YOKE - ASSOCIAÇÃO DE YOKOHAMA PARA O INTERCÂMBIO E COMUNICAÇÃO INTERNACIONAL 横浜市国際交協会 (VER ENDEREÇO NA PÁGINA INICIAL)

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA DO YOKE YOKE 日本語教室

Esse curso é para pessoas que querem aprender o japonês usado na vida cotidiana. Para estrangeiros maiores de 16 anos, que vivem em Yokohama e pretendem ficar mais de 3 anos no Japão. **Data/hora:** todas as 2ª e 4ª feiras; das 10h30~12h, de 21/09 a 5/12. **Local:** 5º andar do edifício Pacifico Yokohama (5min. da est. Minato Mirai/linha Minato Mirai ou 15 min. da est. Sakuragicho/JR). **Taxa:** ¥10.000 (20 aulas mais o material). **Inscrições:** por e-mail ou telefone. E-mail: nihongo@yoke.or.jp ☎:045-222-1209

※ Haverá entrevista para verificar o nível de conhecimentos do idioma. Favor fazer reserva antecipada, por telefone ou e-mail. Atendimento de 2ª a 6ª feiras, das 10h~11h30 / 12h30~16h30. Para as primeiras 30 pessoas, que estudarão em grupos de

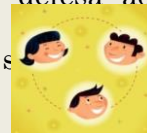
As informações aqui apresentadas poderão, eventualmente, sofrer alterações sem aviso prévio. Contamos com a sua compreensão.

SERVIÇO DE INTÉRPRETES VOLUNTÁRIOS

Locais de atuação:

Kuyakusho (subprefeituras), *Fukushi Hoken Center* (centros de assistência social e saúde pública), *Shohi Seikatsu Sogo Center* (centros de defesa ao consumidor) escolas, creches, etc.

Solicitar nos locais onde necessita ir ou pelo telefone, com uma solicitação por escrito com antecedência.



* YOKE	☎: 045-222-1209	Nas 4ªs feiras
* Salão de Intercâmbio Internacional de Aoba	☎ 045-989-5266	Fechado na 2ª
*Salão de Intercâmbio Internacional de Konan	☎ 045-848-0990	Fechado na 4ª
*Salão de Intercâmbio Int. de Hodogaya	☎ 045-337-0012	Fechado na 2ª
* Salão de Intercâmbio Int. de Kohoku	☎045- 430-5670	Fechado na 2ª

²³LOCAIS COM ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS

Escritório Público de Aconselhamento de Yokohama

* ☎ : 045-633-3366 Terceiras 2ª e 4ª feiras do mês; das 13h às 16h



Centro de Consultas para os Residentes Estrangeiros de Kanagawa-ken

* ☎: 045-322-1444 4ª feira; das 9h às 16h

LAL, Linha de Apoio ao Latino

* ☎: 0120-66-2488 ou ☎ 045-336-2488

4ª feira (10h às 21h), sábado (12h às 21h)